



**Beschlussniederschrift
 des Gemeinderates**

NR.
18

**Verbale di deliberazione
 del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

04.02.2021

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Georg NIEDERMAYR		
Massimo CLEVA			Andreas PERTOLL		
Sonja DONAT			Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Lorenz EBNER			Petra PRACKWIESER		
Florian EGGER			Julia PSENNER		
Roland FALLER			Benjamin RECKLA		
Heidi FELDERER			Stephan SCHWARZ		
Vera GIULIANI			Helmut TSCHIGG		
Martin HALLER			Felix VON WOHLGEMUTH		
Monika HOFER-LARCHER			Martin WALCHER		
Greta KLOTZ			Kathrin WERTH		
Hannes LARCHER			Erika ZOMER		
Sigrid MAHLKNECHT-EBNER			Reinhard ZUBLASING		
Luciano NESI					

Mit der Teilnahme **des Generalsekretärs**

Partecipa il **Segretario generale**

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
 Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
 Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

P 05.02. KULTUR UND BIBLIOTHEKEN

P 05.02. CULTURA E BIBLIOTECHE

G E G E N S T A N D

EINSETZUNG EINER RATSKOMMISSION FÜR
 KULTURELLE TÄTIGKEITEN

O G G E T T O

COSTITUZIONE DI UNA COMMISSIONE CONSI-
 LIARE PER ATTIVITÀ CULTURALI

Nach Einsichtnahme in das Kapitel VII, Artikel 34 bis 37 der geltenden Geschäftsordnung dieses Gemeinderates, vom Gemeinderat genehmigt mit Beschluss Nr. 36 vom 23.05.2007, abgeändert mit Beschluss Nr. 25 vom 28.11.2007, betreffend die Ratskommissionen;

in Erwägung, dass der Gemeinderat im Sinne des Artikels 16, Absatz 22, der geltenden Gemeindegesetzgebung für einzelne Sachgebiete auch zeitweilige Kommissionen bestellen kann, in die auch nicht dem Gemeinderat angehörende Fachleute berufen werden können, wobei eine angemessene Vertretung der Minderheiten und die Beachtung der im Artikel 61 des Sonderstatutes enthaltenen Bestimmungen betreffend die Vertretung der Sprachgruppen gewährleistet sein muss;

festgestellt, dass auch die Einsetzung der zeitweiligen Ratskommissionen im Sinne des zweiten Absatzes des oben zitierten Artikel 34 der Geschäftsordnung des Gemeinderates nach den für die ständigen Kommissionen vorgesehenen Modalitäten zu erfolgen hat;

in Erwägung, dass für kulturelle Tätigkeiten eine eigene Ratskommission, bestehend aus dreizehn Mitgliedern eingesetzt werden sollte, wobei im Sinne des dritten Absatzes des Artikels 34 der Geschäftsordnung des Gemeinderates Frau Monika Hofer Larcher als der für diesen Sachbereich zuständige Referentin dieser Kommission von Rechts wegen angehört;

festgestellt, dass laut Artikel 1, Absatz 4, des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, die Zusammensetzung aller Kollegialorgane innerhalb der Gemeinde an die Stärke der drei Sprachgruppen anzupassen ist, wie diese bei der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht und zwar bezogen auf das jeweilige Gebiet der Gemeinde;

nach Einsichtnahme in den Artikel 1, Absatz 5, des des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, welcher bestimmt, dass bei den Ernennungen und Namhaftmachung von Vertretern der Gemeinde in Körperschaften, Betrieben und Institutionen, die auf dem Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind, bzw. von diesen abhängen oder kontrolliert werden, bzw. von Mitgliedern von Ausschüssen, mit Ausnahme der Ratskommissionen, die von den Gemeindeorganen vorgenommen werden, muss eine angemessene Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden;

nach Anhören von Referentin Monika Hofer Larcher, welche vorschlägt, folgende Personen als Vertreter der nachstehend angeführten Vereine und Institutionen zu Mitgliedern der Kommission zu ernennen:

Visto il capitolo VII, artt. 34 – 37 del vigente regolamento interno del Consiglio comunale, approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 36 del 23.05.2007, modificato con deliberazione n. 25 del 28.11.2007 concernente le commissioni consiliari;

considerato che ai sensi dell'articolo 16, comma 22 del vigente Statuto comunale il consiglio comunale per materie specifiche può costituire commissioni permanenti o temporanee, delle quali possono far parte anche esperti non appartenenti al consiglio comunale, garantendo un'adeguata rappresentanza delle minoranze e il rispetto delle disposizioni sulla rappresentanza dei gruppi linguistici contenute nell'articolo 61 dello Statuto speciale;

dato atto che anche le commissioni consiliari temporanee ai sensi del secondo comma dell'articolo 34 del regolamento interno del consiglio comunale devono essere istituite secondo le modalità previste per le commissioni permanenti;

ritenuto opportuno di istituire una apposita commissione consiliare per attività culturali, composta da n. tredici membri, mentre la signora Monika Hofer Larcher fa parte di diritto di questa commissione ai sensi del terzo comma dell'articolo 34 del regolamento interno del consiglio comunale nella sua qualità di assessora competente per questo settore;

constatato che ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della legge regionale 03.05.2018, n. 2 la composizione di tutti gli organi collegiali istituiti in seno ai comuni deve adeguarsi alla consistenza dei tre gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione, con riferimento all'ambito territoriale di ciascun comune;

visto l'articolo 1, comma 5, della legge regionale 03.05.2018, n. 2, il quale stabilisce che nelle nomine e designazioni di rappresentanti del comune presso enti, aziende ed istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti o controllati, o di componenti di commissioni, ad eccezione di quelle consiliari, effettuate dagli organi comunali deve essere garantita una adeguata rappresentanza di entrambi i generi;

sentita l'assessora Monika Hofer Larcher, la quale propone la nomina delle seguenti persone quali rappresentanti delle associazioni ed istituzioni in seguito elencati:

Funktion funzione	effektive Vertreter rappresentanti effettivi	Sprachgruppe gruppo linguistico	Ersatzvertreter rappresentanti supplenti	Sprachgruppe gruppo linguistico
Gemeindereferentin assessora comunale	Hofer Larcher Monika	deutsch tedesco	Trettl Wilfried	deutsch tedesco
Bildungsausschüsse comitati per l'educazione permanente	Roner Günther	deutsch tedesco	Mahlknecht Ebner Sigrid	deutsch tedesco
Chöre cori	Unterhofer Anja	deutsch tedesco	Schwarz Ruth	deutsch tedesco
Consulta culturale di Appiano odv	Polato Ivan	italienisch italiano	Gaspari Carmen	italienisch italiano
Fotoclub Eppan / Südtiroler Freizeitmaler, Ortsgruppe Eppan	Romen Brigitte	deutsch tedesco	Flor Erwin	deutsch tedesco
Jugend und Kulturtreff Jump Jump Centro giovanili Appiano	Stuefer Tanja	deutsch tedesco	Messner Gabriela	deutsch tedesco
Kulturkontakt Eppan / Pauls Sakral associazione KulturKontakt Eppan / Pauls Sakral	Cian Carmen	deutsch tedesco	Kössler Walburga	deutsch tedesco
Musikkapellen bande musicali	Waldner Julius Michael	deutsch tedesco	Carli Rainer	deutsch tedesco
Musikschule Eppan scuola di musica Appiano	Finatzer Hans	deutsch tedesco	Pichler Konrad	deutsch tedesco
Schützenkompanie	Schmid Maximilian	deutsch tedesco	Gurndin Armin	deutsch tedesco
Südtiroler Burgeninstitut / Heimatpfleger	Hohenbühel Carl Philipp	deutsch tedesco	Kössler Walburga	deutsch tedesco
Theatergruppen gruppi teatrali	Warasin Doris	deutsch tedesco	Ebner Ortler Christine	deutsch tedesco
Tourismusverein Eppan / Eppan Event Genossenschaft associazione turistica Appiano / Eppan Event Genossenschaft	Rauch Thomas	deutsch tedesco	Falser Evelyn	deutsch tedesco

nach Einsichtnahme in den Artikel 27, Absatz 5, der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit Zustimmung der anwesenden Ratsmitglieder über die Beschickung von Kommissionen und Gremien mittels Handerheben abstimmen kann, unter der Voraussetzung, dass die Anzahl der vorgeschlagenen Kandidaten jener der zu wählenden Mitglieder entspricht und die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der politischen und ethnischen Minderheiten sowie der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewährleistet ist;

nach Einsichtnahme in den Artikel 30 der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass die elektronische Abstimmung der Abstimmung durch Handerheben gleichgestellt ist;

nach Einsichtnahme in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

visto l'articolo 27, comma 5, del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che il Consiglio comunale all'unanimità dei Consiglieri comunali presenti, può effettuare la votazione sulla nomina delle commissioni e degli organismi per alzata di mano a condizione che il numero dei candidati proposti sia identico al numero dei componenti da nominare e che sia garantita l'osservanza delle disposizioni relative alla tutela delle minoranze politiche ed etniche, nonché alla pari opportunità tra uomo e donna;

visto l'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che la votazione elettronica è assimilata alla votazione per alzata di mano;

visti i pareri previsti dalle norme vigenti;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

einstimmig; ausgedrückt durch namentlichen Aufruf und per Chat-Mitteilung;

unanimemente; espressi per votazione per appello nominale mediante comunicazione via chat;

1. eine Ratskommission für kulturelle Tätigkeiten, bestehend aus der zuständigen Referentin und zwölf Mitgliedern, einzusetzen und folgende Personen als Mitglieder dieser Kommission zu ernennen:

1. di istituire una commissione consiliare per attività culturali, composta dall'assessora competente e da n. dodici membri, e di nominare membri della stessa commissione le seguenti persone:

Funktion funzione	effektive Vertreter rappresentanti effettivi	Sprachgruppe gruppo linguistico	Ersatzvertreter rappresentanti supplenti	Sprachgruppe gruppo linguistico
Gemeindereferentin assessora comunale	Hofer Larcher Monika	deutsch tedesco	Trettl Wilfried	deutsch tedesco
Bildungsausschüsse comitati per l'educazione permanente	Mahlknecht Ebner Sigrid	deutsch tedesco	Roner Günther	deutsch tedesco
Chöre cori	Unterhofer Anja	deutsch tedesco	Schwarz Ruth	deutsch tedesco
Consulta culturale di Appiano odv	Polato Ivan	italienisch italiano	Gaspari Carmen	italienisch italiano
Fotoclub Eppan / Südtiroler Freizeitmaler, Ortsgruppe Eppan	Romen Brigitte	deutsch tedesco	Flor Erwin	deutsch tedesco
Jugend und Kulturtreff Jump Jump Centro giovanili Appiano	Stuefer Tanja	deutsch tedesco	Messner Gabriela	deutsch tedesco
Kulturkontakt Eppan / Pauls Sakral associazione KulturKontakt Eppan / Pauls Sakral	Cian Carmen	deutsch tedesco	Kössler Walburga	deutsch tedesco
Musikkapellen bande musicali	Waldner Julius Michael	deutsch tedesco	Carli Rainer	deutsch tedesco
Musikschule Eppan scuola di musica Appiano	Finatzer Hans	deutsch tedesco	Pichler Konrad	deutsch tedesco
Schützenkompanie	Schmid Maximilian	deutsch tedesco	Gurndin Armin	deutsch tedesco
Südtiroler Burgeninstitut / Heimatpfleger	Hohenbühel Carl Philipp	deutsch tedesco	Kössler Walburga	deutsch tedesco
Theatergruppen gruppi teatrali	Warasin Doris	deutsch tedesco	Ebner Ortler Cristine	deutsch tedesco
Tourismusverein Eppan / Eppan Event Genossenschaft associazione turistica Appiano / Eppan Event Genossenschaft	Rauch Thomas	deutsch tedesco	Falser Evelyn	deutsch tedesco

2. zu bestimmen, dass hinsichtlich des Vorsitzes, des Schriftführers, der Befugnisse, der Arbeitsweise und der Offenkundigkeit der Arbeiten der Kommission das Kapitel VII, Artikel 34-37, der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates anzuwenden sind;
3. festzulegen, dass den Mitgliedern dieser Kommission, ausgenommen der für diesen Sachbereich zuständige Referent und der Sekretär der Kommission, das Sitzungsgeld zusteht, wie es mit Dekret des Präsidenten der Region laut Art. 19 des E.T.G.O. festgelegt ist;
4. dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt.

2. di stabilire che per quanto riguarda la presidenza, le funzioni di segretario, le funzioni, il funzionamento e la pubblicità dei lavori della commissione si applicano le disposizioni contenute nel capitolo VII, articoli 34-37, del vigente regolamento interno del consiglio comunale;
3. di stabilire che ai membri di questa commissione, ad eccezione dell'assessore competente e del segretario della commissione, spetta il gettone di presenza nella misura stabilita con decreto del Presidente della Regione ai sensi dell'art. 19 del T.U.O.C.;
4. che l'atto non comporta alcuna spesa e/o entrata.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	z3FfGKvpy39uHBYPUHHuv5BDA9H5oQmmjUW6 fsWzqMY= Stefano Tonelli	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	LSHCMC4qLEh6+BCWXV3vyyUJ8S0GnOxFhOpci DdAN1w= Stefano Tonelli	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

Wilfried TRETTL

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 09.02.2021

Publicato il 09.02.2021

Vollstreckbar am 20.02.2021

Esecutivo il 20.02.2021